

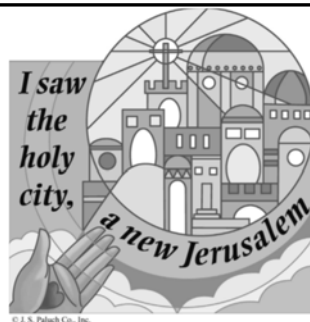
天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1331

丙年 復活期第五主日

二零二五年五月十八日



我看見了
一個新天新地，
新耶路撒冷聖城！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五 (下午) 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

恭讀宗徒大事錄 十四，21-27

那時候，保祿和納博（巴爾納伯）回到呂斯特辣、依科尼雍和安提約基，到處堅強門徒的心，鼓勵他們堅持信仰，說：「我們必須經過許多困難，纔能進入天主的國。」二人在各教會為他們選立了長老，祈禱、禁食以後，把他們託付給所信仰的主。此後，他們又經過丕息狄雅，來到旁非里雅，在培爾革講道，然後下到阿塔肋雅，又從那裡乘船赴安提約基。當初他們就是在那裡被付託在天主的恩寵中，去作現在已完成的工作。他們一到那裏，就召集會眾，報告天主偕同他們所行的一切，並且怎樣給外邦人打開了信德的門。

上主的聖言

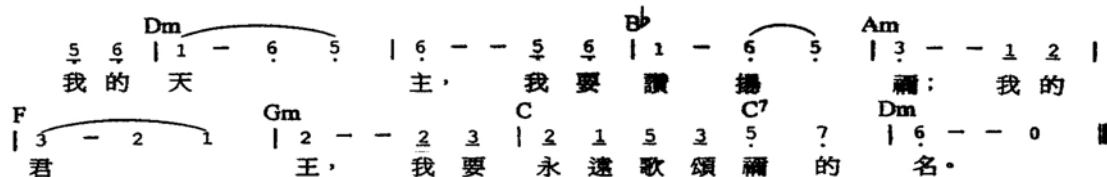
答唱詠：

詠一四四，1；8~13 a b

答：我的天主，我要讚揚祢；我的君王，我要永遠歌頌祢的名。

一、上主慈悲，寬仁大方，緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良，對祢所創造的萬物，仁愛慈祥。答

答：



二、上主，願祢創造的一切都稱謝祢，願祢的聖徒同聲讚美祢；講述祢王國的光榮，傳頌祢行事的威能。

答

三、使世人盡知祢的威能，和祢王國偉大的光榮。祢的王國永世常在，祢的王權萬世無疆。答

讀經二：

恭讀聖若望默示錄二一，1~5a

若望我，看見了一個新天新地，因為先前的天地都消逝了，海洋也沒有了。我又看見那新耶路撒冷聖城，從天上由天主那裡降下，就像一位打扮整齊的新娘一樣，等候著新郎。我聽見從寶座那裡發出一個巨大的聲音說：「看哪！這就是天主與人同在的帳幕，祂要與人居住在一起；他們要作祂的人民，祂要親自『與他們同在』，作他們的天主。祂要擦乾他們的一切眼淚；不再有死亡，也不再有悲傷、哭泣、和痛苦，因為先前的世界已經過去了。」

坐在寶座上的那一位說：「看哪，我把一切都更新了。」

上主的聖言

福音前歡呼：

若十三，34

答：阿肋路亞。

領：主說：我給你們一條新命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們。

答：阿肋路亞。



福音：

恭讀聖若望福音

十三，31~33a，34~35

猶達斯出去以後，耶穌就說：「現在人子得到了光榮，天主也在人子身上得到了光榮，天主既然在人子身上得到了光榮，也要在自己內使人子得到光榮，並且要立刻光榮祂。孩子們！我同你們在一起的時候不多了。」

我給你們一條新命令：你們該彼此相愛；我怎樣愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。如果你們彼此相親相愛，世人就會因此認出來你們是我的門徒。」

基督的福音

每日讀經：

五月十九日：宗十四5-18；若十四21-26

五月二十日：宗十四19-28；若十四27-31

五月廿一日：宗十五1-6；若十五1-8

五月廿二日：宗十五7-21；若十五9-11

五月廿三日：宗十五22-31；若十五12-17

五月廿四日：宗十六1-10；若十五18-21

五月廿五日：宗十五1-2，22-29；默廿一10-23；若十四23-29



馬國英及家人，蔡訓浩及家人，孫鵠飛子女家人，于志及家人，Thomas & KaiYing 魏 Kojas, Zhendian 吳，曾慶斯、張麗珍及家人(+)，王孝慈、王孝國及家人(七)，何墨、劉岫琴及家人，朱真真(三)，鄭美芳(六)，林秀枝(六) 朱藝、王雯章(一)，和再鈞、陳明娟、和瑋(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，鄒忠禮(七)，呂月華全家，陳家星及家人，陳梅梅、陳杰，曾慶斯、張麗珍及家人(+)，吳嘉寶及家人，Kristy Li 為乾媽潘麗潔，錢途及家人，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人，尹崑崙及家人(五)，朱真真(三)，許蘭金(一)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭偉、鄭路嘉及全家(三)，張蘭欽及全家(八)，王萍及家人，薛瑞琴及家人(八)，朱藝、王雯章(六)，Vicki 及家人(九)，杜一平、陳美智為林明谷(七)，韓桂蘭 Susan & Christina 為 Gary 黃健龍求早日康復(+)，費卓偉、費卓爾、費卓立檢查順利平安健康(三)，何本義及家人(一) 余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(+)，教友為潘明勇(九)，王敏洋為王清柳(九)，張玉綿為兒子孫海祥、媳婦盧敏華(八)，丁穎達求美東朝聖團平安喜樂神恩滿溢(二)，Monica 黃秀娟及家人(一) 米蘭花為付修女的姪女付宇萱求早日康復(二)，盧家兄弟姊妹求主賜給天下父母們永遠安康快樂

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

馬維龍、谷俊花追思兒子馬瑪寶(二)，陸蔚虹、羅曙光追思新亡者馬寶(二)，Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(+) 黃淑筠、黃淑兒追思黃作鈞(八)，譚潤強及家人追思梁國芬(三)，米蘭花、谷毅貴追思母親米李福蘭逝世 17 年(一) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍，吳蔡心華率子女及內外孫追思吳伯倫(+)，王敏洋追思王亞亮 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年，吳照春追思五姨媽許曼玲(五)，Helen & Jenet Chung 追思父親鍾慶滔(三) 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫗嫗韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(三) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，張佩芝追思盧振威(六) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平、德雷撒、余美兵(八) Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 馬志明追思母親馬鄭冠瑜，李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕，Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，袁筱青追思父親袁景凡、母親陶淑蓉、魏榕、黃圭南 梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權；梁炳標追思八弟梁炳權(一)；梁炳鉅、梁炳祥、梁炳華追思八哥梁炳權(一)； 林允錦追思張梅花 Strotman(八)，馮家追思張梅花 Strotman (十三) 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔鳳芝，陳志明追思陳維新(四)，盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智 盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(則濟莉亞)(一)，Judy Wu Family 追思王美紹(十) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林鳳金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(六) 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，朱真真追思父親朱維良(三) 郭郁蘭追思祖父郭恩齋、父親郭競時、母親祖淑慧、大哥郭蘭生、大嫂胡曉葵、二哥郭蘭青(六) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary)，蘇秀容追思先夫李榮春(七)，韓桂蘭追思先生 Peter 韓連光(一) 薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、林寶金、薛清宋、孫來宋、余珠宋、朱建德(一)，Allyson, Alex, Ava 為眾煉靈祈禱(十) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純，始胎無玷之后追思 Maria Yang(一) 林秀娟及家人追思爸爸林其標、媽媽林依珠(一)，馮家追思朱自成、朱康民執事、林依標(三) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，林秀枝、林承輝為眾煉靈(三)



Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：王培明，鄒忠禮，葛守覺。
- ✦為病人求健康祈禱：王珍妮，李文雨神父的父親。
- ✦為 許蘭金，趙興立，費卓爾，王孝慈 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：Maria Yang。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，譚潤強，譚卓琳，曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，劉玉崑，陳瑞蘭，吳越璇，Paul Braeckmans，鄧興賢，林明谷，費卓立，Florida Cabale 黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，黃天柱，黃秀娟，林鄭靜萍，鄭必忠，羅曙光，梁慕常 朱承先，王培明，王敏洋，楊再春，包起龍，李友茜。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

 **道別祝福李文雨神父：**本主日彌撒後，李神父將結束任期提前啓程回中國，探望病重的父親。由於時間緊迫，我們無法為李神父舉辦歡送會。在此，我們誠摯邀請大家為李神父及其家人祈禱，感謝李神父兩年半以來一直對大家在靈修生活的無私關懷、支持和奉獻，願天主降福李神父一路平安、降福李神父父親！

平安是一份禮物 李文雨神父 供稿

當門徒們目睹耶穌遭受迫害、鞭打，最終被釘在十字架上時，他們內心充滿了恐懼，擔心自己也會因跟隨耶穌而遭遇同樣的命運。因此，他們選擇躲藏起來，以求自保。然而，當耶穌從死者中復活後，他急切地向門徒們顯現。耶穌對門徒說的第一句話便是：「願你們平安！」(若 20:19) 他以自己的死亡與復活向門徒證明：猶太人和羅馬人的權勢、鞭打與死亡，都無法阻擋天主的救恩計畫。耶穌戰勝了死亡，打破了黑暗的束縛，掙脫了罪惡的枷鎖，擊敗了魔鬼的權勢。復活的耶穌站在門徒們中間，以勝利者的姿態宣告：無需再恐懼，無需再憂慮。他的復活為門徒的心靈帶來了真正的平安、安慰與喜樂，使他們不再懼怕，不再悲傷。

真正的平安是人在面對環境變化時仍能保持內心的安穩，沒有掙扎與抗拒，也沒有良心的不安與懊悔。當一個人內心充滿擔憂、恐懼、憤怒、焦慮、仇恨、自責或憂愁時，他的心中便缺乏平安。平安是每個人都深切渴望的福分，因為它帶來的是安全感，以及喜樂與希望。耶穌願意將這份平安作為禮物賜予我們。他說：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我這裡來，我要使你們得安息。」(瑪 11:28) 平安是耶穌救恩的果實，因此他復活後賜予門徒的第一份禮物，便是「願你們平安！」

耶穌希望他的門徒不再懼怕、不再憂慮，而是在喜樂與安慰中活出信仰。復活的基督是平安的源泉，唯有不斷親近他，我們才能找到真正的平安。當門徒與復活的耶穌相遇後，他們的生命發生了徹底的改變——他們充滿了活力與勇氣，並全然信靠主。

耶穌願我們擁有平安，消除我們內心的恐懼與憂慮。耶穌本身就是平安，我們需要不斷地走向他，才能領受那來自天主的寧靜與力量。平安是天主給予人的珍寶，需要我們去尋求、去珍惜，並妥善守護，不讓它從我們的心中失落。真正的內在平安並非外在環境的產物，而是來自與天主親密關係的恩賜。當我們敞開心門，讓耶穌進入、驅散罪惡與黑暗，平安便會隨之而來。這份平安可能不會立刻改變我們的外在境遇，但它會從內心深處提升我們的生活品質，使我們的生命充滿愛與希望、喜樂與感恩。

恭喜：本主日彌撒中舉行兒童初領聖體，有 7 位：Emily 閔希怡，Naomi 林衍冰，Marcella Tsang, Melvin Tsang, Jia Lin 于佳琳，Jia Qi 于佳琪，Helen 周子又。請教友們祝賀他們，並為他們祈禱。彌撒後，在 playground 舉行結業儀式典禮及聚餐。

感謝：兒童主日學於 5 月 18 日結業典禮後開始放暑假，九月份開學。祝福所有的兒童們有個快樂的假期，同時也謝謝所有主日學的老師：朱威，吳蓉蓉，喬偉剛，陳君天，余佩瑜，鄧麗霞，鄭芳佳，陳蘇，王竹美，張若望，李永婷，黃小鳳。

祝福應屆高中畢業生：恭喜：Joanne 陳卓恩，Edward 蔡曜宇，Justin 丁顯鈞今年將進入大學，感謝他們多年在教堂的輔祭事奉服務。請大家繼續為他們的學業順利祈禱！

特別捐款：本主日有特別第二次奉獻，支援總教區設立的「麥景泰樞機主教慈善」基金，此項捐款是為救濟貧困家庭急需之用，請教友踴躍支持！

歡慶父親節：6月15日是父親節，當日彌撒後在禮堂，華人傳協會為父親們準備慶祝活動，提供午餐和節目表演，免費招待所有父親們，請大家預留當天午餐時間，歡迎踴躍參加！進一步消息，下主日公佈。

父親節神花單：六月份第三主日(6/15)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥登記表並繳至小辦公室(6/8前)或電郵 StaChinese@stampk.org。

注意：5月26日(星期一)是國殤日，堂區辦公室及華人辦公室休假一日。

西裔義賣：本主日西裔教友團體將在堂外販售 Tamale，歡迎支持購買。義賣所得將支援該團體的年度活動及二位小學生的助學獎學金。

春季燒烤會圓滿成功：結算之後，我們籌達\$9,401元，比去年多出\$1,316元，為春季燒烤會最高一次籌款金額，全數用來支持本堂區營運維持費用與福傳工作，由衷地感謝燒烤籌劃小組，每個善會團體集結發揮所能和教友們的慷慨捐贈。願天主降福我們所有的努力！

租借場地登記：堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於 6 月 22 日前將「登記表」交回堂區辦公室，或 e-mail parishoffice@stampk.org。請注意：所有登記場地的善會團體，一定要填寫表格，送出表格後，一定要與堂區辦公室核實取得核准通知，否則無效。

STA小學夏令營：時間：6月23日至7月25日，對象：所有幼稚園至八年級小學生。歡迎參加，豐富貴子弟的暑假。意者請洽小學辦公室(323)261-6583。

堂區及華人辦公室的電話故障：自4月1日以來，我們是蒙市400個用戶中其中一戶電話故障，期間電話公司多次積極搶修，目前沒有確切修好的時間，您可以使用經文單上的電郵與我們聯繫，不便之處敬請海涵。

協力福傳 Together In Mission：由洛杉磯總教區推動，幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2025 年捐款目標是 \$40,137 元，已籌得 \$27,175 元，仍缺 \$12,962 元請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。



堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$7,500.00
聖堂奉獻/網上捐款

5/10—5/11：\$ 8,452.00
超出/(不足)：\$ 817.00

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：青少年聖母軍
下主日：天主之母，
感謝他們！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	5/18	華人團體各善會小組介紹與分享	慕道班
粵語	5/23	天主教與其他宗教的區別	吳志雄 弟兄

感謝本主日的烹飪天使：楊雪虹姊妹，鄭弘弟兄。

下主日(5/25)國殤日，暫停一次。

6月1日第32屆(2025-2026)新年度慕道班開課～敬邀您身邊還沒有認識主的家人朋友來參加。

國語主日慕道班：每主日 11:00am-12:45pm 禮堂上課。

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081

秘書
杜娟 626-227-5787
禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979
靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271
關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190
活動組
陳家星 626-759-2071

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
林上發 310-375-0911

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829
籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)
廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 **626-622-6189**

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠、辦公室等
(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費**

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2025 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健
品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

**歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費**

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
Tel: (626) 289-1990
Fax: (626) 289-0344
Betw Atlantic/Garfield

1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 280-3131
Fax: (626) 280-3138
Valley/San Gabriel

401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 872-2522
Garfield/Emerson

**歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費**

**資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿**
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

**洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」**

幼童年齡層適當的好奇心

了解幼童適齡行為和不適當行為之間的區別, 可以幫助安全的成年人判斷孩童的行為是否「不對勁」, 以及是否可能存在被性侵。對於學齡前孩童和幼童(大約 4-6 歲)來說, 探索自己的身體是很自然的, 但是他們的年齡還不成熟, 無法自然地理解「隱私」的概念, 也可能對其他人的身體感到好奇——父母、朋友等。這些行為很常見, 並且以他們的年齡和階段的發展很合理。欲了解更多信息, 請上網:

lacatholics.org/did-you-know/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄